

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

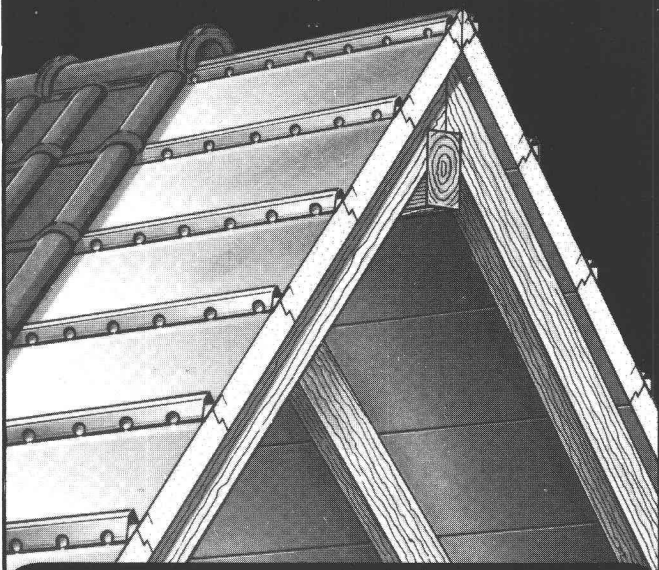
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**On le crie sur les toits:  
les esprits économiques  
optent pour Polytec.**



Au lieu de jeter l'argent par la fenêtre, beaucoup le jettent par le toit. Mais avec Polytec, la solution simple et rapide aux problèmes de l'isolation, ce gaspillage est enfin terminé. Car le système d'éléments Polytec possède des qualités extraordinaires: mousse PUR hautement isolante, revêtement en aluminium et profilés métalliques intégrés avec évacuation de l'eau et ventilation.

La toiture Polytec fait donc office à la fois de lambrissage, de feuille/carton bitumé, de contre-lattage et d'isolation; de plus, elle se pose en une seule opération. Vous le voyez: avec la toiture Polytec, vous économisez d'abord au moment de la construction, puis à chaque fois que vous chauffez; deux atouts dont on ne soulignera jamais assez l'importance, surtout de nos jours.

Polytec existe en deux épaisseurs. 60 mm: valeur K 0,39 et 85 mm: valeur K 0,29 (mesurée pour l'ensemble de la toiture). Polytec convient pour tout type de toit et de tuile, pour les nouvelles constructions aussi bien que pour l'assainissement d'anciens bâtiments.



**Approuvé LFEM et AEA1  
Indice de réaction au feu V.1**

Demandez donc notre documentation.

B1061

**\*\*Holorib®** SYSTEMES DE CONSTRUCTION SA  
BAUSYSTEME AG

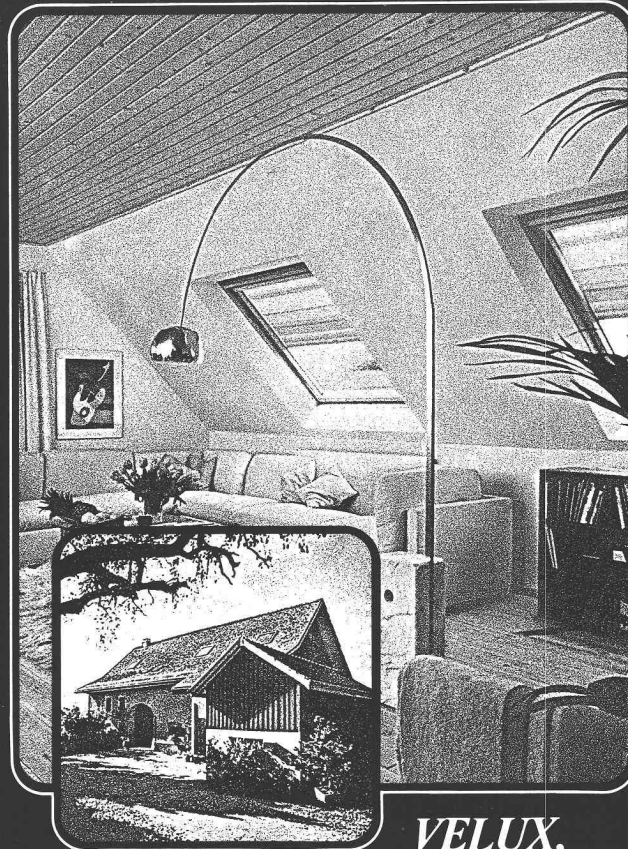
Bureaux Genève: 22, rue de Cendrier, 1201 Genève  
Téléphone 022-318160

Büro Zürich: Badenerstrasse 701, CH-8048 Zürich  
Telefon 01-62 44 70



**INTERSCHLAG AG**

Mühlestrasse 6, CH-8864 Reichenburg  
Telefon 055/67 12 63



**VELUX,**

*les économies se font belles*

***Moins d'argent - Plus de lumière***

Les fenêtres pour toits en pente VELUX coûtent 2 à 3 fois moins cher qu'une lucarne traditionnelle tout en offrant beaucoup plus de lumière.

***Economie de chauffage***

Les fenêtres VELUX du type GGLT sont équipées d'un triple vitrage isolant. Cette amélioration de l'isolation thermique vous assure d'importantes économies d'énergie.

***Esthétique et confort***

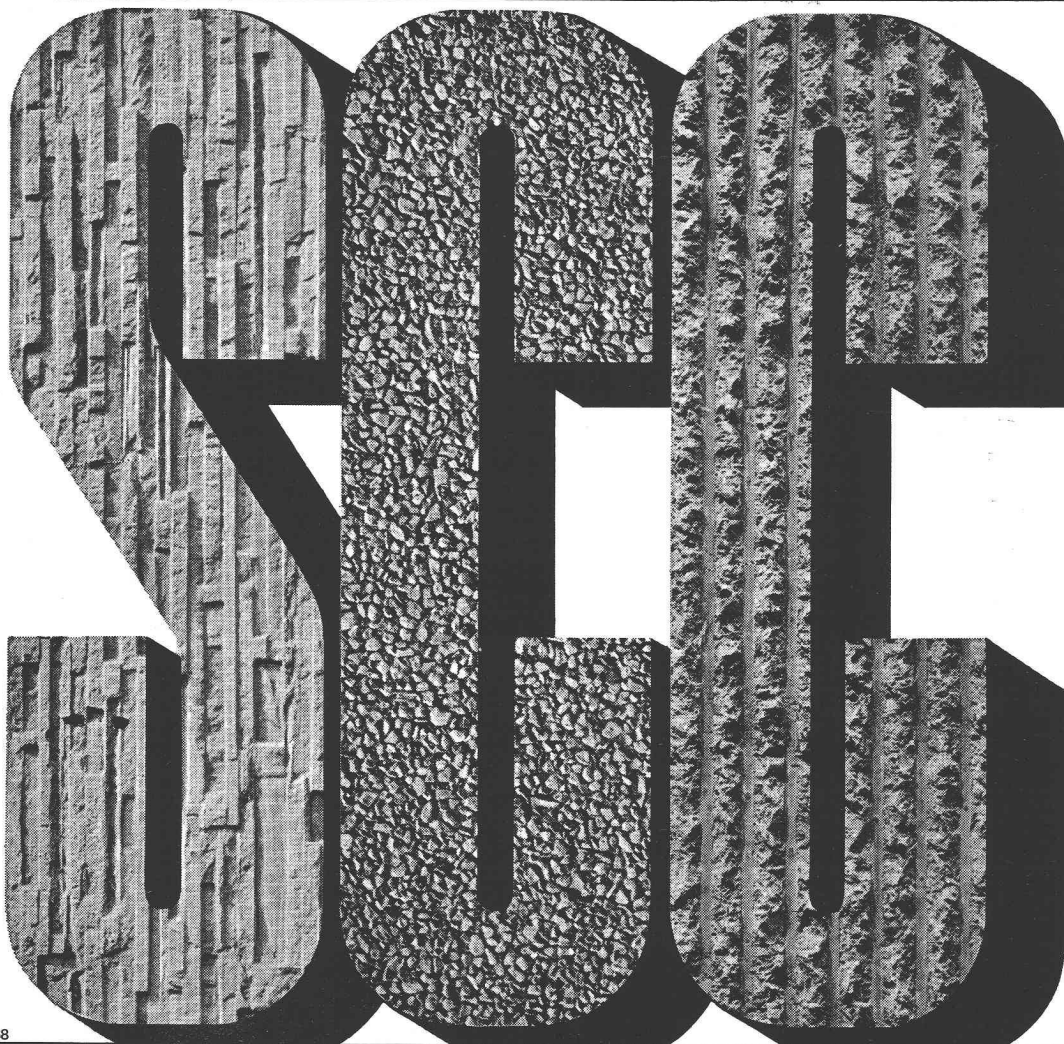
Fabriquées en pin du Nord sélectionné, les fenêtres VELUX procurent une ambiance chaleureuse à chaque pièce. VELUX vous offre en plus une large gamme de stores décoratifs pour votre bien-être.

**VELUX**

Fenêtres pour toits en pente

A retourner à VELUX (Suisse) SA Industriestrasse 7 4632 Trimbach 8968  
Tél.: 062/22 61 51  
☐ Je désire recevoir sans engagement et sans frais  
☐ La documentation VELUX - «Fenêtres pour toits en pente»  
☐ Le prospectus VELUX - «Stores rideaux»  
Nom: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_

IAS 82

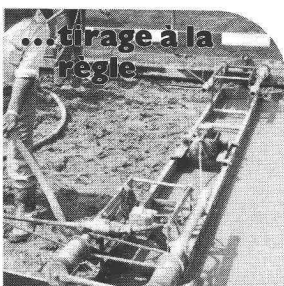


B68

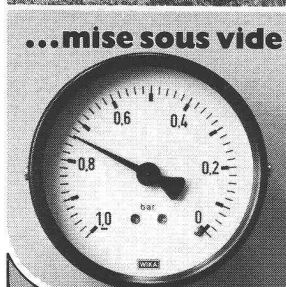
ÉCLÉPENS-ROCHE



...bétonnage



...tirage à la  
règle



...mise sous vide



...lissage

## Béton sous vide

Dans le monde entier, le béton sous vide a fait de TREMIX® le leader du marché  
Epruvé dans le monde entier depuis 15 ans  
avec des millions de m<sup>2</sup>, dont 100 000 m<sup>2</sup> environ  
réalisés en Suisse

- Conseil par un personnel compétent
- Rapports d'essai de tous les instituts de renom
- Documentation détaillée sur demande

B982

# TREMIX

Tél. 045 - 21 53 33

Betontechnik AG 6210 Sursee



**F.ERNST  
INGENIEUR AG**

## Economiser de l'eau, c'est protéger l'environnement

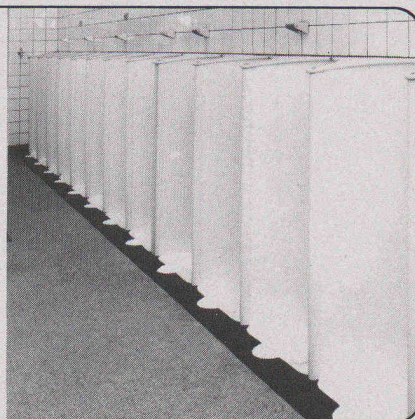
Les installations d'urinoirs Ernst fonctionnent sans chasse d'eau et ils sont quand même absolument inodores et hygiéniques.

Depuis 80 ans nous économisons de l'eau, ce qui est certainement aussi important aujourd'hui qu'autrefois. Nous vous aidons également à économiser de l'eau. Demandez notre documentation détaillée s.v.p.

### F. Ernst Ingenieur SA

Weststr. 50-52, Postfach, 8036 Zürich, tél. 01/462 60 66  
Filiale Bern, Mingerstr. 10, 3014 Bern, tél. 031/42 54 40

B1074



## Pour des installations de signalisation lumineuse de tout genre



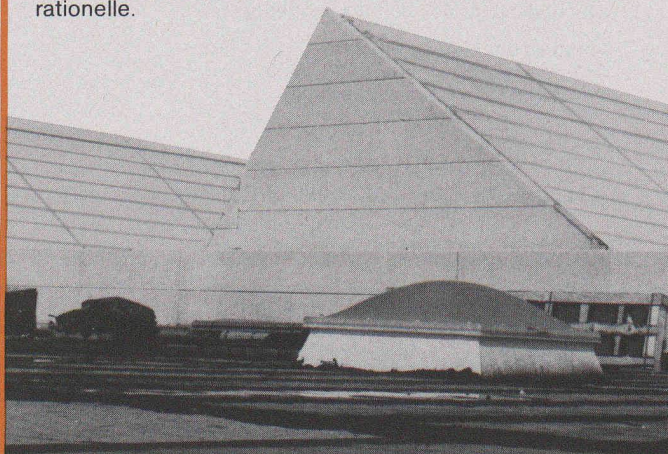
**SignaMatic**

### Signaux et Automatique SA

Av. de Provence 14 Tél. 021 25 15 67  
CH-1007 Lausanne

B910

Eléments de construction Hebel pour construction massive de parois et de toitures thermo-isolantes: immeubles industriels, administratifs et communaux. Blocs Hebel: pour la construction interne rationnelle.



B1054

## Protection contre l'incendie incluse: Hebel

Hebel Sempach  
6240 Sempach-Ville  
Téléphone 041-99 15 48  
Telex 78 477



**Construire  
avec  
compétence**

## HAMOS SA

Ruelle des Templiers 5  
1205 Genève  
Télex 28 841 - Tél. 022/35 62 00

### Habitations modulaires vous proposent:

- Une gamme de produits extrêmement large et souple
- Une installation simple, facile et très rapide

Nos produits permettant notamment la réalisation de garages ou de constructions auxiliaires. Leur structure modulaire permet toute extension ultérieure. De plus, elle autorise la réutilisation des mêmes éléments pour d'autres développements. A cet effet, nous cherchons des entreprises de construction ou génie civil pouvant fonctionner comme agents exclusifs pour leur région. Conditions et documentation sur demande.

B1069



# Imprimerie La Concorde typo - offset

Reliures à anneaux  
WIRO  
MULTO

L'imprimerie La Concorde assure l'impression de  
«Ingénieurs et architectes suisses» depuis 1917.

1066 Epalinges  
Ch. des Croisettes 6  
Tél. (021) 33 31 41

Tout ce qu'il faut savoir quant à la normalisation et ses activités nationale, européenne et internationale dans le nouveau

## SN bulletin

avec Indicateur des normes (bilingue)

Abonnement annuel: Fr. 60.—

Pour les membres de la SNV gratuit

Demandez un exemplaire gratuit!

Organe officiel de

**SNV** SCHWEIZERISCHE NORMEN-VEREINIGUNG  
ASSOCIATION SUISSE DE NORMALISATION  
Kirchenweg 4, 8032 Zurich, tél. (01) 47 69 70

B1071

## SA de la maison S.I.A. à Zurich

### Païement du dividende

Lors de l'assemblée générale d'aujourd'hui les actionnaires ont approuvé la répartition d'un dividende pour l'exercice 1981:

Dividende par action privilégiée à nom. Fr. 1000.—	Fr. 70.—
Après déduction de l'impôt fédéral anticipé de 35%	Fr. 24.50
Net par action	Fr. 45.50

Le coupon N° 9 de nos actions sera versé à partir du 21 juin 1982 par toutes les succursales suisses du Crédit Suisse.

Zurich, le 18 juin 1982

Le conseil d'administration

**H. A. AUCLIN**

**J.M. LOETSCHER**  
successeur

PHOTOGRAVURE PHOTOLITHO  
Place du Tunnel 10 Lausanne ☎ 23 64 40

B155

**MEDIA**

**interim**

021/204077 Lausanne

061/436650 Bâle

032/939008 Moutier

**MEDIA**

B404

**La  
technique  
est une  
évolution constante**

«Ingénieurs  
et architectes suisses»  
permet de se tenir au courant,  
et la partie «annonces» fournit  
également des informations  
utiles.

**westiplast®**

**Construction de vitrages spéciaux en plexiglas et polycarbonate**

Enseignes lumineuses - Caissons - Eclairages au néon - Orientation - Signalisation - Identification

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Peinture industrielle - Tôlerie fine - Balustrades - Coupoles - Passerelles

**021 91 23 23**

1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE  
Télex 26 324 WNSA

**westineon<sup>sa</sup>**

**westiplast®**

B1040

## Répertoire suisse des normes

# 1982

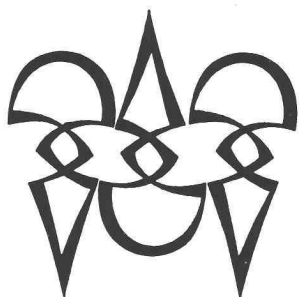
renseigne sur toutes les normes en vigueur en Suisse  
et les organisations qui les publient (français/allemand)

Prix de l'exemplaire: Fr. 50.—  
à l'abonnement: Fr. 40.—  
plus frais d'expédition

En vente à:

**SNV** SCHWEIZERISCHE NORMEN-VEREINIGUNG  
ASSOCIATION SUISSE DE NORMALISATION  
Kirchenweg 4, 8032 Zurich, tél. (01) 47 69 70

B1072



### Polygravia

Photogravure et Offset  
G. Edelmann

☎ 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B50



*Ce symbole international  
indique l'accès possible aux  
handicapés en chaise roulante  
ou ne se déplaçant qu'avec  
peine, lorsqu'il est apposé sur  
des bâtiments publics, hôtels,  
restaurants, théâtres, maga-  
sins, places de parc, moyens  
de transport public, etc.*

La question des barrières architecturales est loin d'être nouvelle. Les expériences faites dans le canton de Vaud et dans d'autres cantons nous persuadent que nous assistons à un mouvement irréversible qu'il serait finalement peu humain et vain de vouloir empêcher.

La commission vaudoise pour la suppression des barrières architecturales, créée il y a plus de dix ans, a pour but de sensibiliser la population aux obstacles qui s'opposent au libre déplacement de chacun dans le domaine construit; en outre, elle met tout en œuvre pour que les constructions soient désormais dépourvues de barrières architecturales.

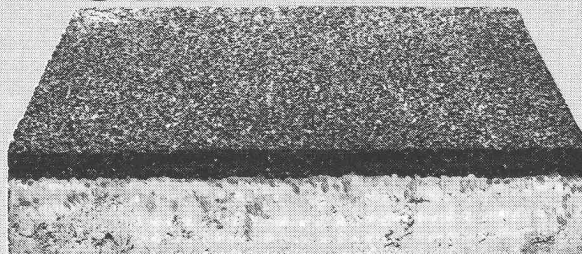
Administration:  
PRO INFIRMIS  
11, rue Pichard – Case postale 3546  
1002 Lausanne – Tél. (021) 23 37 37

## Pour notre sécurité



B62

# SILIFLEX®



Dalles en béton  
à surface élastique,  
amortissent les chutes.  
Pour places de jeux,  
cours de  
récréation, etc...



Informations

## CIMSA-SILIDUR SA

1604 PUIDOUX TÉL. VENTE: 021/83 32 14  
FABRIQUE: 021/56 19 33



L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

va repourvoir le poste de

## professeur de génie rural

pour son Département de génie rural et  
géomètre.

**Délai d'inscription:** 30 septembre 1982.

**Entrée en fonctions:** automne 1983.

Le dossier relatif à ce poste peut être obtenu par  
les personnes intéressées à la **Direction administrative de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, avenue de Cour 33, 1007 Lausanne.**

## Résultat du concours organisé par la commune d'Etoy pour la construction d'une salle de gymnastique polyvalente

### Objet

La Commune a ouvert un concours ayant pour but: la réalisation d'une salle de gymnastique polyvalente et de ses prolongements extérieurs (parking-terrain de jeu, etc.) et ce, afin de mettre à disposition de la population d'Etoy un ensemble sportif répondant à ses besoins actuels et futurs.

### Classement et prix

1<sup>er</sup> prix: **7000 fr.**

**Projet n° 4** «Mens et Corpus», Christian Eicher, rue de la Gare 19, 1030 Bussigny.

2<sup>e</sup> prix: **6000 fr.**

**Projet n° 12** «Labutte», Bureau d'architecture, Philippe Giliéron, André Duvoisin et Marcel Bosson, 1400 Yverdon.

3<sup>e</sup> prix: **5000 fr.**

**Projet n° 7** «Les Cerises», Atelier des architectes, Jacques Longchamp, René Froidevaux, Valentin 33, 1004 Lausanne.

4<sup>e</sup> prix: **4000 fr.**

**Projet n° 31** «Smash», Calame et Schlaeppli SA, ch. de Contigny 5, 1007 Lausanne.

5<sup>e</sup> prix: **2000 fr.**

**Projet n° 30** «Merzlota», Rodolphe Luscher et son collaborateur Pascal Schmidt, Fonteney 3, 1007 Lausanne.

**Achat: 2000 fr.**

**Projet n° 18** «Et moi», Eric Magnin et Jean-Marc Wicht, 1510 Moudon.

### Exposition

Une exposition publique des projets aura lieu du 23 juin 1982 au 3 juillet 1982 à la grande salle d'Etoy. Heures d'ouverture: tous les jours de **18 h. à 20 h. 30** sauf le dimanche **27 juin 1982.**

La Municipalité



**Battelle**

Centres de recherche de Genève

désire engager pour son équipe SYSTRID

## chefs de projets CFAO

Les candidats doivent pouvoir justifier d'une formation supérieure et d'une expérience professionnelle de plusieurs années en mécanique et en informatique.

**Langues:** français et anglais courants, allemand souhaité.

Les personnes intéressées sont priées de faire offres avec curriculum vitae, photographie et prétentions de salaire, au chef du personnel, **BATTELLE**, route de Drize 7, 1227 Carouge/Genève.

Pour cause de départ, nous cherchons

## ingénieur civil dipl. EPF chef de projets

de langue maternelle française ou allemande, pour étude de structures et direction de travaux.

Nous demandons:

- esprit d'initiative,
- expérience d'au moins 3 ans,
- très bonnes connaissances en statique.

Nous offrons: place stable.

Faire offres, par écrit, avec curriculum vitae et prétentions de salaire, à

Pierre et Henri Brasey  
Ing. civils dipl. EPFZ/SIA/ASIC  
5, avenue de la Gare, 1701 Fribourg.

### A louer

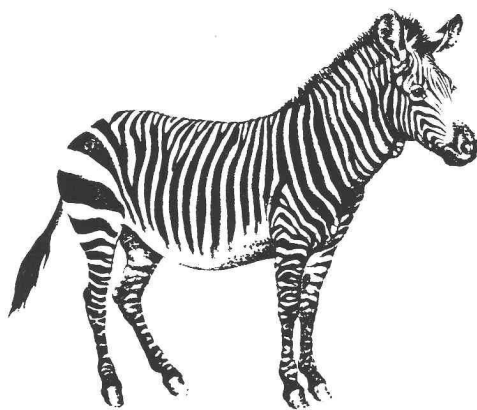
## locaux 100 m<sup>2</sup>

à usage de bureau au centre ville de Genève.

Libre immédiatement.

Convierait idéalement à un bureau d'architecte ou d'ingénieur. Possibilité de partager l'utilisation d'un secrétariat, d'une machine à traitement de texte et d'un ordinateur HP 250.

Ecrire sous chiffre IAS 316, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.



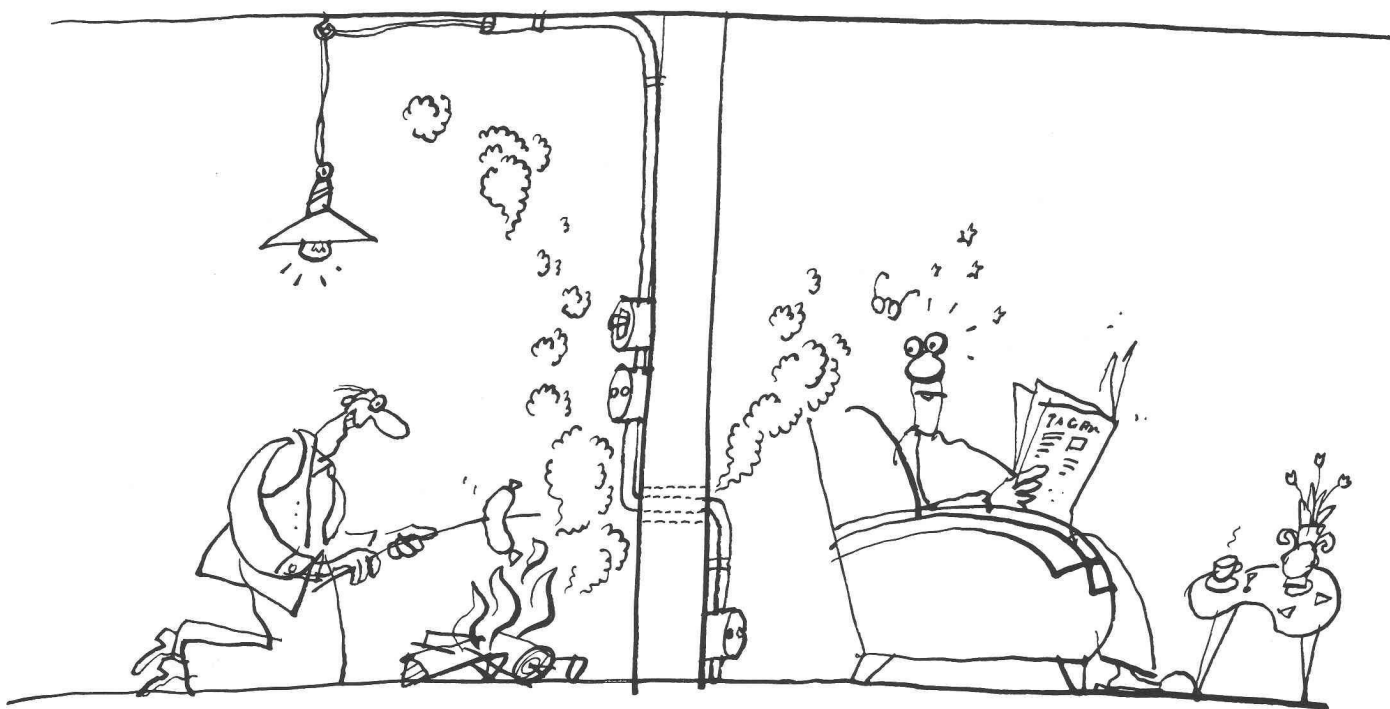
La perfection en noir et blanc,  
cela existe.

Par exemple ce que Verbia  
propose en étanchéité souple pour  
la construction: Noir: Bikutop<sup>®</sup>,  
le lé bitumineux en polymère,  
Blanc: Veroplan<sup>®</sup>, le lé d'étanchéité  
en PVC armé.

**VERBIA**

Une technique de pointe pour une étanchéité totale.

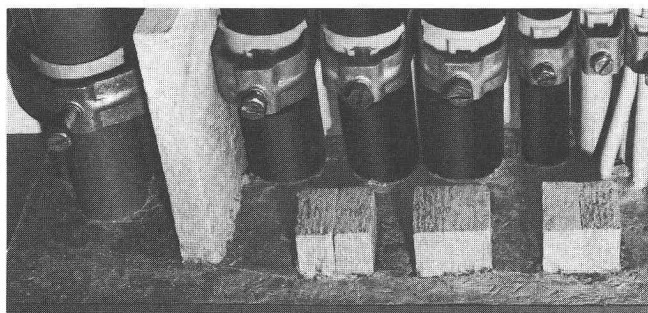




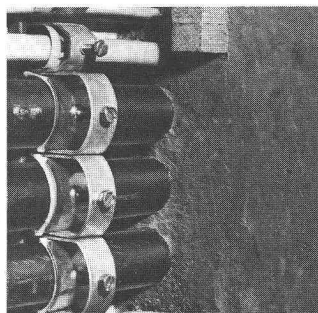
## Petit feu deviendra grand...

Nous disposons d'un système de séparation coupe-feu éprouvé.  
 Un cloisonnement en zones coupe-feu, que ce soit dans les hôpitaux, les hôtels, les complexes industriels ou les maisons d'habitation, n'est assuré que si les passages de câbles électriques et autres conduites à travers parois et plafonds sont protégés en conséquence.  
 Le système de séparation coupe-feu PEYER est prévu pour nouvelles et anciennes constructions.  
 Un cloisonnage ultérieur d'installations existantes est donc sans autre possible.  
 Demandez notre documentation «Technique de protection incendie».

**Peyer – c'est plus sûr**



Séparation type VAM-D  
pour traversées de plafonds



Séparation type VAM-W  
pour traversées de parois

**peyer**

SIEGFRIED PEYER SA  
 CH-8832 Wollerau  
 Tél. 01 784 46 46

B1066 56